

## Le 16 Mai 2012

## SÉMINAIRE CNPLET / UNIVERSITÉ PARIS VIII

## Six recommandations sur les langues de moindre diffusion sur le Web

Le Centre national pédagogique et linguistique pour l'enseignement de tamazight (CNPLET), en collaboration avec le laboratoire Paragraphe de l'université Paris VIII et Cergy-Pontoise, a organisé, du 26 au 28 avril dernier à l'hôtel Le Rocher à Boumerdès, un workshop de trois jours sur le thème «Les langues de moindre diffusion sur le Web : numérisations, normes et recherches». Ce workshop de trois jours a permis, d'une part, de faire un état des lieux sur la présence de langues de moindre diffusion - tamazight (ou berbère) en particulier - et sur les difficultés confrontées sur le Web au niveau numérisations, normes et recherche des contenus textuels et, d'autre part, a proposé des solutions éventuelles pour diffuser ces langues. Ce colloque a rassemblé d'éminents spécialistes algériens et étrangers, dont les discussions ont abouti à six recommandations. Selon les organisateurs, il est impératif de développer la coopération scientifique et technique entre les institutions académiques du Sud et du Nord, mais aussi les relations Sud-Sud, dans la mesure où le Centre national pédagogique et linguistique pour l'enseignement de tamazight a pris le parti de travailler avec d'autres partenaires ayant pour souci l'étude et la promotion des langues de moindre diffusion. Il est également question, en vue d'appréhender tamazight, d'utiliser des approches qui ont fait leurs preuves et des outils suffisamment mis à niveau. Parmi ces outils qui ont émergé au cours des travaux, figurent la Text Encoding Initiative (TEI) et le Wiki, à même de gérer des ressources linguistiques. Parmi les thèmes qui ont pointé lors des différentes interventions, la question des corpus et celle des manuscrits, anciens ou récents, a été récurrente. Tous ces thèmes vont être au service de nos différentes langues. Il est également préconisé de faire un effort en faveur des langues en danger, par l'archivage numérique, l'étude et la diffusion des ressources. Enfin, la sixième recommandation repose sur la création d'un Institut national de langues. Nacima C.